




English	Português	Deutsch
1 DESCRIPTION	1 DESCRIÇÃO	1 BESCHREIBUNG
<p>The LRRE1 plug-in radio receiver is designed to receive and decode the radio transmitter signals used in motorised door and gate facilities. In order for this receiver to work, it must be installed in the radio connector (B) of a probase or control board.</p> <p>This receiver works at 433 MHz and is valid for the transmitters IRIS433 (2 or 4 channels), LIRA (2 channels), SOL433 (2 or 4 channels) and RMAT (1, 2 or 4 channels).</p> <p>▲ Install and use this transmitter only as described in these instructions, and do not modify or handle in any way unless indicated in these instructions. Inappropriate use may lead to failures and hazardous situations.</p> <p>Features</p> <ul style="list-style-type: none"> • Plug-in receiver in probase or control board (CM/CP) • Single channel receiver • Roller Code, 433.92 MHz 	<p>O receptor de rádio conectável LRRE1 foi concebido para receber e decodificar os sinais de emissores de rádio usados nas instalações de portas motorizadas. Para que este receptor funcione, é necessário inseri-lo no conector de rádio (B) de um quadro de manobra ou quadro probase.</p> <p>Este receptor funciona a 433 MHz e é válido para os emissores IRIS433 (2 ou 4 canais), LIRA (2 canais), SOL433 (2 ou 4 canais) e RMAT (1, 2 ou 4 canais).</p> <p>▲ Instale e utilize este emissor apenas conforme é descrito nestas instruções e não realize modificações ou manipulações que não estejam consideradas nestas instruções. O uso inadequado pode causar avarias e situações perigosas.</p> <p>Características</p> <ul style="list-style-type: none"> • Receptor conectável no quadro de manobra ou quadro probase (CM/CP) • Receptor monocanal • Código variável "Roller Code", 433,92 MHz 	<p>Der Funksteckempfänger LRRE1 wurde zum Empfangen und Decodieren von in Motor betriebenen Toranlagen verwendeten Funksendern ausgesendeten Signalen entwickelt. Damit dieser Empfänger funktioniert, muss er in den Funkschluss (B) einer Steuerung oder Probase gesteckt werden.</p> <p>Dieser Empfänger funktioniert mit 433 MHz und kann für die Sender IRIS433 (2 oder 4 Kanäle), LIRA (2 Kanäle), SOL433 (2 oder 4 Kanäle) und RMAT (1, 2 oder 4 Kanäle) verwendet werden.</p> <p>▲ Installieren und verwenden Sie diesen Sender nur gemäß dieser Anleitung und führen Sie keine Veränderungen oder Eingriffe durch, die nicht in dieser Anleitung erwähnt sind. Die unsachgemäße Verwendung kann zu Schäden und gefährlichen Situationen führen.</p> <p>Eigenschaften</p> <ul style="list-style-type: none"> • Steckempfänger für Steuerung oder Probase (CM/CP) • Einkanalempfänger • Wechselcode "Rollercode", 433,92 MHz
2 INSTALLATION	2 INSTALAÇÃO	2 MONTAGE
<p>▲ Discard the packaging safely and in an environmentally-friendly manner.</p> <p>▲ Check the probase or control board instructions in order to ensure it is compatible with the plug-in receiver.</p> <p>Installation</p> <ol style="list-style-type: none"> 1 Insert the plug-in receiver (RE) in the radio connector (B) of the board (CM/CP). <ul style="list-style-type: none"> ● Check the control board instructions (CM/CP) to locate the connector. 2 Ensure the location of the receiver is suitable for correct reception: <ul style="list-style-type: none"> ■ To improve reception, install the receiver high up and far from large metallic parts. ■ Install it at a distance of at least 4 metres from other receivers. ■ Before definitively securing the receiver, we recommend carrying out a reception test (press the transmitter button: if the signal is received, DL1 flashes). 3 In order to improve reception, connect the additional antenna, as supplied (ANT 2), to the cable connector of antenna C of the control board or pro-base plate. <ul style="list-style-type: none"> ■ If the antenna supplied is not in a favourable position or the radio signal is weak, reception can be improved by connecting an exterior KRAET antenna. The exterior antenna should be installed as high up as possible, above any metal structure or reinforced concrete which may be present in the area. Use coaxial cable with impedance of 50 ohm (for example low-loss RG58). Use the shortest cable possible (not exceeding 10m) in order to reduce signal dispersion. 4 Connect the CM/CP electrical power supply and check reception (DL1 should flash when operating the transmitter). <p>Transmitter programming in the receiver</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Before starting any programming, leave the power supply off for 5 seconds and then connect the receiver. ■ In order to make the first programming, connect the power supply and ensure that no other Roller Code transmitter signal is received until programming is finished. <p>Mode A: directly using the receiver</p> <ol style="list-style-type: none"> 1 In the receiver, keep PK1 pressed down for three seconds. DL1 flashes to show that the receiver is ready to memorise transmitter codes. 2 Press the channel button for the transmitter to be programmed (button 1 or 2 in fig. 2; button 1, 2, 3 or 4 in transmitters IR04, RSOL4 and RMAT4). If programming is 	<p>has been carried out correctly, DL1 lights up for a few seconds and then goes off.</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ The transmitter codes will only be programmed if the installation and installer code has not been personalised. See below for personalisation "Personalising the code (optional)". <ol style="list-style-type: none"> 3 Repeat steps 1 and 2 with as many transmitters as required. The same or different channels can be used. <p>Mode B: at distance using a pre-programmed transmitter (fig.2)</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Ensure that DIP1 is ON. <ol style="list-style-type: none"> 1 Using the programmed transmitter, activate the receiver programming mode. Depending on the transmitter, press the mini-pushbutton (G) or make a bridge (G). 2 In this pre-programmed transmitter, press the button of a pre-programmed channel (1), (2), (3) or (4). DL1 flashes to show that the receiver is ready to memorise transmitter codes. 3 Press the button of the channel to be programmed in the new transmitter (1), (2), (3) or (4); any channel can be used. If programming has been carried out correctly, DL1 lights up for a few seconds and then goes off. 4 Repeat steps 1, 2 and 3 in order to programme another transmitter. <p>Deleting transmitter codes in the receiver</p> <p>Proceed as follows to delete the codes (all the codes will be deleted; it is not possible to delete codes one by one):</p> <ol style="list-style-type: none"> 1 Disconnect the power supply 2 Keep PK1 pressed down and connect the electrical power supply. DL1 flashes quickly for 10 seconds. 3 Release PK1 and then press it again. DL1 flashes slowly 7 times to confirm the deletion of the codes. <ul style="list-style-type: none"> ■ All the codes are deleted, but the code personalisations remain. <p>Personalising the code (optional)</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Code personalisation can only be carried out once, with the memory empty. If a transmitter has been programmed, delete the memory as indicated in the previous section. <p>The factory default settings allow generic installer codes to be stored (standard code). Proceed as follows if you wish to programme personalised codes:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1 Place DIP2 in ON position 2 Press the mini-pushbutton (G) (fig. 2) or make a bridge (G) in a transmitter with personalised code. The installer - installation code is permanent (cannot be deleted). 2 To finish, place DIP2 in OFF position. <p>Once the code has been personalised, programme the transmitters in the receiver (steps 1, 2 and 3 of Mode A or, if there is already a programmed transmitter, steps 1, 2, 3 and 4 of Mode B).</p>	<p>Sollen diese personalisiert werden, lesen Sie bitte im Abschnitt "Personalisierung des Codes (optional)" weiter unten nach.</p> <ol style="list-style-type: none"> 3 Wiederholen Sie die Schritte 1 und 2 mit so vielen Sendern, wie Sie möchten. Sie können den gleichen Kanal oder unterschiedliche Kanäle verwenden. <p>Modus B: Fernspeichern anhand eines bereits gespeicherten Senders (Abb. 2)</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Stellen Sie sicher, dass DIP1 auf ON steht. <ol style="list-style-type: none"> 1 Aktivieren Sie den Speichermodus des Empfängers anhand des bereits gespeicherten Senders. Je nach Sender drücken Sie den Mini-Drucktaster (G) oder stellen Sie eine Brücke her (G). 2 Drücken Sie an diesem bereits gespeicherten Sender die Taste eines bereits gespeicherten Kanals (1), (2), (3) oder (4). DL1 blinkt auf und zeigt damit an, dass der Empfänger für das Speichern von Sendercodes bereit ist. Drücken Sie am neuen Sender die Taste des Kanals, den Sie speichern möchten (1), (2), (3) oder (4); es kann ein beliebiger Kanal verwendet werden. Wurde das Speichern korrekt ausgeführt, leuchtet DL1 einen Moment lang kontinuierlich auf und geht danach aus. 3 Möchten Sie einen weiteren Sender speichern, so wiederholen Sie die Schritte 1, 2 und 3 mit dem gewünschten Sender. <p>Löschen von Sendercodes im Empfänger</p> <p>Zum Löschen von Codes gehen Sie bitte wie folgt vor (es werden alle Codes gelöscht, das Löschen von einzelnen Codes ist nicht möglich):</p> <ol style="list-style-type: none"> 1 Stromversorgung ausschalten. 2 PK1 gedrückt halten und die Stromversorgung einschalten. DL1 blinkt schnell während 10 Sekunden. 3 PK1 loslassen und erneut drücken. DL1 blinkt 7 Mal langsam, um das Löschen der Codes zu bestätigen. <ul style="list-style-type: none"> ■ Es werden alle Codes gelöscht, aber die Personalisierung der Codes bleibt erhalten. <p>Personalisierung des Codes (optional)</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Die Personalisierung des Codes kann nur einmal erfolgen, und zwar bei leerem Speicher. Wurde bereits ein Sender gespeichert, löschen Sie den Speicher wie oben angegeben. <p>Der Empfänger ist ab Werk so eingestellt, dass er generische Installateurcodes (Standardcode) speichern kann. Sollen personalisierte Codes gespeichert werden, gehen Sie bitte wie folgt vor:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1 DIP2 auf ON stellen 2 Den Mini-Drucktaster (G) (Abb. 2) drücken oder an einem Sender mit personalisiertem Code eine Brücke (G) herstellen. Der Installateur-Installationscode wird dauerhaft gespeichert (er kann nicht gelöscht werden). 3 Zum Schluss DIP2 auf OFF stellen. <p>Nach der Personalisierung des Codes wird das Speichern der Sender im Empfänger durchgeführt (Schritte 1, 2 und 3 von Modus A oder, wenn Sie bereits über einen gespeicherten Sender verfügen, Schritte 1, 2, 3 und 4 von Modus B).</p>
3 FAILURE DIAGNOSIS	3 DIAGNÓSTICO DE AVARIAS	3 FEHLERSUCHE
<p>Should the receiver not work correctly, check the following:</p> <ul style="list-style-type: none"> • that the receiver is properly inserted in the radio connector of the control board (CM/CP) • that the receiver is compatible with the control board (CM/CP) and with the transmitter • that the control board (CM/CP) is correctly installed and fed • the correct operation of the transmitter • the correct programming of the transmitters (if in doubt, programme them again) • the location of the antenna or of the receiver: modify them as necessary 	<p>Se o receptor não funcionar correctamente, verifique o seguinte:</p> <ul style="list-style-type: none"> • se o receptor está bem inserido no conector de rádio do quadro (CM/CP) • se o receptor é compatível com o quadro (CM/CP) e com o emissor • se o quadro (CM/CP) está correctamente instalado e alimentado • o correcto funcionamento do emissor • a correcta gravação dos emissores (grave-os novamente se tem dúvida) • a localização da antena ou do receptor: modifique-a se for necessário 	<p>Sollte der Empfänger nicht einwandfrei funktionieren, führen Sie folgende Überprüfungen durch:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Der Empfänger ist ordnungsgemäß am Funkschluss der Steuerung (CM/CP) angeschlossen. • Der Empfänger ist mit der Steuerung (CM/CP) und dem Sender kompatibel. • Die Steuerung (CM/CP) ist ordnungsgemäß installiert und mit Strom versorgt. • Der Sender funktioniert ordnungsgemäß. • Die Sender wurden korrekt gespeichert (im Zweifelsfall erneut speichern). • Den Standort von Antenne oder Empfänger: falls erforderlich ändern.
4 DECLARATION OF CONFORMITY	4 DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE	4 KOMFORMITÄTSERKLÄRUNG
<p>Matz-Erreka S.Coop. declares, under its sole liability, that this device complies with that set out in Directive 99/05/EC, of the European Parliament and Council, of 9th March 1999, incorporated into Spanish legislation by way of Royal Decree 1890/2000, of 20th November.</p>	<p>A Matz-Erreka S. Coop. declara, sob sua responsabilidade, que este aparelho cumpre com o disposto na Directiva 99/05/CE do Parlamento Europeu e do conselho de 9 de Março de 1999, transposto à legislação espanhola através do Real Decreto 1890/2000, de 20 de Novembro.</p>	<p>Matz-Erreka S.Coop. erklärt unter eigener Verantwortung, dass dieses Gerät die Anforderungen der Richtlinie 99/05/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 9. März 1999 erfüllt.</p>
<p>WWW.ERREKA.COM</p> <p> Antzuola, 15-03-2010 Peio Andrinua Business manager</p>	<p>WWW.ERREKA.COM</p> <p> Antzuola, 15-03-2010 Peio Andrinua Business manager</p>	<p>WWW.ERREKA.COM</p> <p> Antzuola, 15-03-2010 Peio Andrinua Business manager</p>